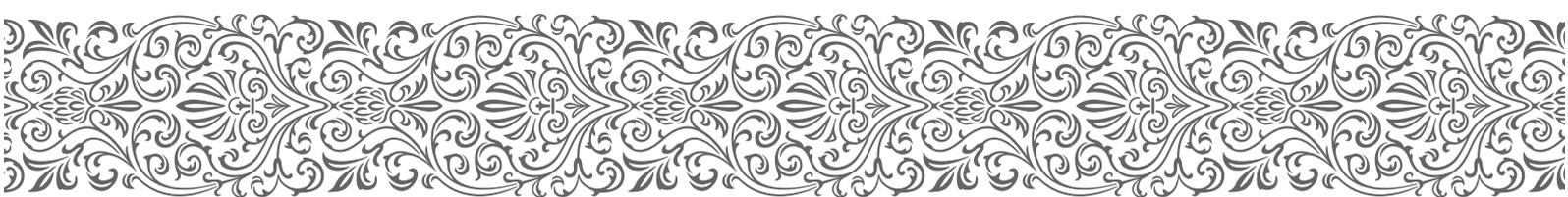


**畢業生代表  
Ermelinda Crestejo 演辭**

DISCURSO DA ERMELINDA CRESTEJO  
REPRESENTANTE DE GRADUADOS

SPEECH BY MS ERMELINDA CRESTEJO  
REPRESENTATIVE OF GRADUATES





尊敬的澳門大學校董會主席林金城博士，  
尊敬的澳門大學校董會榮譽學位及榮譽名銜委員會主席李沛霖先生，  
尊敬的大學議庭和校董會成員，  
尊敬的校長趙偉教授，  
各位嘉賓、親愛的老師、家長、同學，  
女士們、先生們：

今天對於我們畢業生來說是一個重大的日子，自從踏入校園第一天起，我們就期盼著這一天的到來。我和各位同學通過了大大小小的考試和測驗，在圖書館度過了漫長的時光準備簡報，為撰寫報告讀過一本又一本書，為準備畢業論文挑燈奮戰一個又一個夜晚。現在，我們終於可以鬆一口氣並對自己說：我們畢業了！

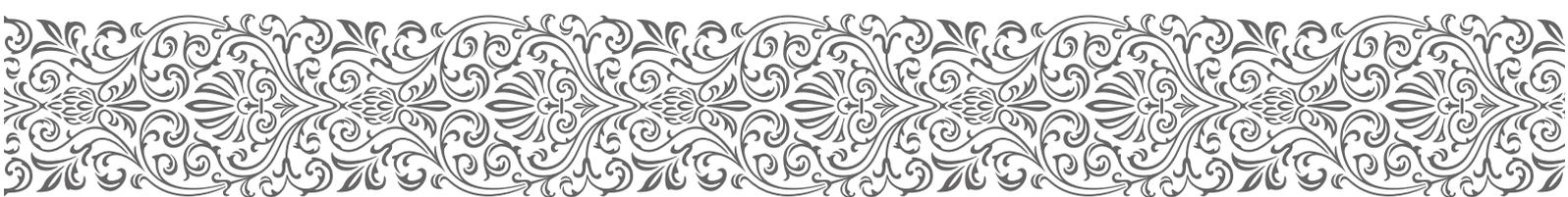
今天，感到無比興奮的不只我們自己，還有我們的老師和家人。不要忘記，沒有他們的支持和鼓勵，就沒有我們今天的成就。老師是大家學習生涯的引領者，向大家傳授知識，讓我們有能力進一步追求自己的學術興趣、發展自己的專長。他們不是教我們思考什麼，而是教我們如何思考。他們不僅僅是老師，更是我們人生的嚮導：老師們總會在我們遇到人生問題時熱心地給予建議，為我們未來的學術和生涯規劃指引方向，啟發我們充分發揮自己的潛能。

我們的家人，尤其是我們的父母，見證了我們取得的每一次成就和遇到過的每一次困難。他們記得我們兒時第一次走路，第一次說話，第一天去上學，第一次和小朋友打架，第一次考試不及格，還有其他許多難以忘懷的時刻。儘管有時會遭到我們的誤解，有時我們還會對他們發脾氣，他們總是支持著我們。親情如此之深，養育之恩如此之重，任何言語都難以形容。我相信，他們來參加我們的畢業典禮，看著我們身著學位服、佩戴學位帽，比參加他們自己的生日聚會更加感到激動和興奮。

我謹代表所有高等學位畢業生，發自內心地對我們的老師、家人，尤其是父母，說聲“謝謝”。我們還要感謝母校、中央政府和澳門政府，為我們提供了這麼好的學習環境，讓我們在家之外又加入了這個溫暖的大家庭。

各位同學，今天我們即將開啟人生的新篇章，未來將充滿新奇的經歷和各種機遇。在踏上這段新征途時，我們不要忘記自己的人生目標，不要忘記回饋社會乃至為人類作出貢獻。每個人都有不同的目標，對成功也有不同的看法，但是我們不應該讓他人決定我們想要的人生。相反，我們要追逐自己的夢想，永不放棄。即便現在我們當中仍有人感到迷茫，不知道自己將來想要的是什麼，這也沒關係。我們會從錯誤中學習和成長。畢竟，這次新征程就是要發現與探索自我，充實地過好我們的一生，因為最終我們每一個人都將對自己的人生負責。當我們人至暮年，白髮蒼蒼，我希望我們不會後悔“當初應該做這件事”或者“當初應該做那件事”，而是可以欣慰而且自豪地對自己說“做了那件事我很開心”，“我很慶幸自己為了理想而堅持”，“我成功了”。

謝謝大家。



*Exmo. Presidente do Conselho da Universidade de Macau, Doutor Lam Kam Seng Peter,*

*Exmo. Presidente da Comissão de Graus e Títulos Honoríficos do Conselho da Universidade de Macau,  
Dr. Lei Pui Lam,*

*Exmos. Senhores Membros da Assembleia e do Conselho da Universidade,*

*Magnífico Reitor, Professor Doutor Wei Zhao,*

*Estimados convidados,*

*Caros professores, alunos e famílias,*

*Minhas senhoras e meus senhores,*

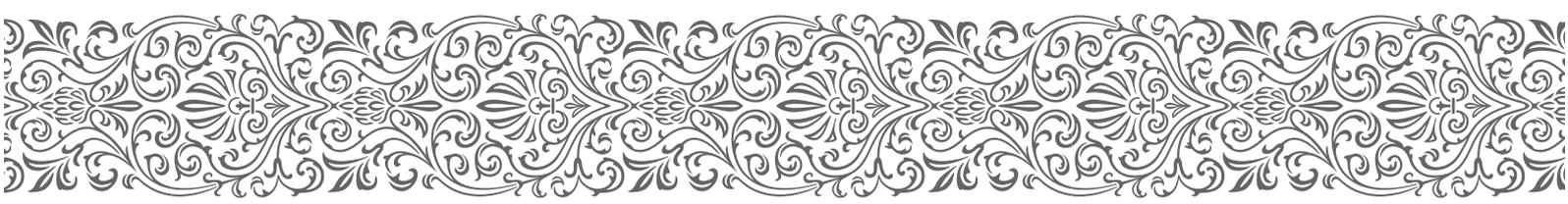
*Hoje é um dia importante para todos os diplomados — aquele com que temos sonhado desde o primeiro dia de aulas. Meus amigos graduados, depois de passarem em todos aqueles testes e exames, prepararem slides de apresentações na biblioteca por horas e horas, lerem tantos livros para as teses e passarem tantas noites em vigília para a dissertação, finalmente, podemos suspirar de alívio e anunciar: Conseguimos!*

*Neste dia, não somos os únicos que ficamos entusiasmados com a graduação; os nossos professores e família também compartilham essa alegria. Não devemos esquecer que, nunca chegaríamos aqui sem o seu apoio e encorajamento. Os nossos professores têm-nos guiado ao longo dos anos de estudo, ensinando-nos o que precisamos de saber para que consigamos continuar a desenvolver os nossos interesses e vocações académicas. Não nos ensinaram O QUE pensar; mas antes, COMO pensar. Além disso, não são apenas professores, mas também mentores que nos ofereceram, generosamente, conselhos sobre os problemas na vida, que nos indicaram a direcção correcta para os nossos futuros planos académicos ou profissionais, e que nos inspiraram a realizar todo o nosso potencial.*

*A nossa família, em particular os nossos pais, tem testemunhado todos os êxitos que conseguimos e todos os obstáculos que enfrentámos. Eles não esquecem o primeiro passo que demos quando éramos bebés, a primeira palavra que pronunciamos, o nosso primeiro dia em escola, a nossa primeira briga de criança, a primeira vez em que chumbámos um teste, bem como muitos outros momentos inesquecíveis. Sempre estiveram lá para nós, não obstante o nosso desentendimento e mau humor para com eles, de vez em quando. Nenhuma palavra é capaz de descrever como nos amam e quanto têm feito para nos nutrir. Estou convicta de que, no momento em que nos vêem, vestidos em traje académico, estão eles mais empolgados do que na sua própria festa de aniversário.*

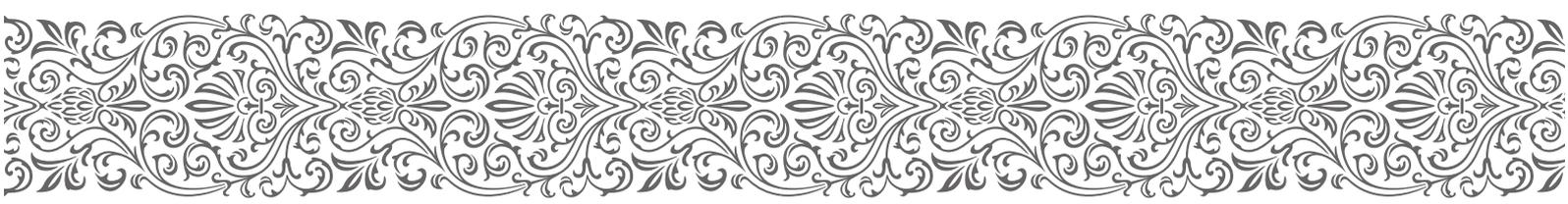
*Em nome de todos os formados de pós-graduação, gostaria de dizer uma palavra, vinda do fundo do meu coração, dirigida aos nossos professores e família, e, especialmente para aos nossos pais: Obrigada. Por outro lado, também gostaria de agradecer à Universidade e aos nossos governos central e local. Obrigada por nos terem proporcionado este excelente ambiente de aprendizagem e um lar fora do lar.*

*Por último, mas não menos importante, quero dizer, meus amigos graduados, que o dia de hoje marca o começo de um novo capítulo da nossa vida. Existe um futuro repleto de aventuras e oportunidades*



*à nossa frente. Ao embarcarmos nesta nova viagem, não devemos esquecer o que almejamos realizar na vida e o que podemos contribuir para a sociedade e para a humanidade. Mais, embora tenhamos todos aspirações diferentes e definições diferentes de sucesso, não devemos deixar os outros decidir a vida que queremos levar. Ao contrário, devemos perseguir os nossos sonhos e jamais desistir, ainda que nem todos tenhamos uma ideia clara sobre o que queremos para o futuro, o que não faz mal uma vez que aprendemos e crescemos a partir dos nossos erros. Afinal, esta nova aventura consiste na exploração de nós próprios em viver a vida ao máximo, porque, no fim do conto, cada um de nós é que assume a responsabilidade pela sua vida. Espero que, quando formos velhos e grisalhos, em vez de lamentar que “devia ter feito isto” ou “devia ter feito aquilo”, possamos dizer, com orgulho, que “estou satisfeito por ter feito aquilo”, “mantive-me firme por aquilo de que gostei”, e, por fim, “eu consegui”.*

*Obrigada.*



The Honourable Chair of the University Council, Dr Lam Kam Seng Peter,

The Honourable Chair of the Honorary Degrees and Titles Committee of the University Council,  
Mr Lei Pui Lam,

The members of the University Assembly and the University Council,

The Rector, Prof. Wei Zhao,

Distinguished guests, dear teachers, parents and fellow students,

Ladies and gentlemen,

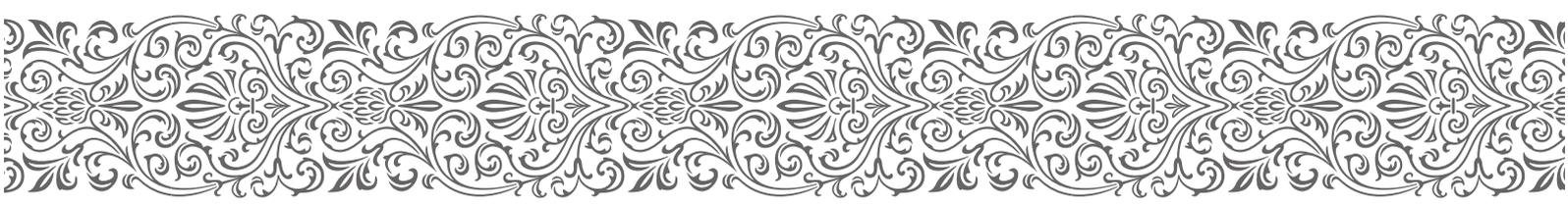
Today is a big day for us graduates — a day that we have been looking forward to since our very first day in class. My fellow graduates, after passing all the tests and exams, preparing PowerPoint presentations in the library for hours and hours, reading books after books for our papers, burning the midnight oil night after night writing our theses, we can breathe a big sigh of relief to say that finally, we made it!

On this day, we are not the only ones who are thrilled about graduating; our teachers and our families also share the excitement. Let us not forget that we would not be here today without their support and encouragement. Our teachers have guided us throughout our years of study, teaching us what we need to know so that we can further pursue our own academic interests and specialties. They didn't teach us WHAT to think; rather they taught us HOW to think. They are more than just teachers; they are also our mentors who have been generous with their advice on the problems we have about life, who have pointed us in the right direction about our future academic or career plans, and who have inspired us to realize our full potential.

For our families, especially our parents, they have witnessed every achievement we have ever made and every obstacle that we have ever faced. They will not forget our first baby steps, our first words, our first day of school, our first fight as kids, our first time failing a test, and our many other unforgettable moments. They have always been there for us, despite our misunderstanding and grumpiness towards them at times. No words can describe the love they have for us and what they have done to nurture us. For them to see us in this graduation cap and gown, I believe they are much more exhilarated coming to this ceremony than going to their own birthday celebrations.

On behalf of all the higher degree graduates, I would like to say two words from the bottom of my heart — to our teachers and our families, especially our parents, “Thank you.” To our University and to our central and local governments, thank you for providing us with a wonderful environment for learning and a welcoming home away from home.

Last but not least, my fellow graduates, today marks the beginning of a new chapter in our lives. There is a future full of adventures and opportunities ahead of us. As we embark on this new journey, let us not forget what we want to achieve in life, and what we can contribute to our society and humanity. We all have different goals and different ideas of success, but we



should not let others define the life that we want to lead. Instead, we should follow our dreams and never give up. Even if some of us are still clueless about what we want in the future, it is all right. We learn and grow from our mistakes. After all, this new adventure is about exploring ourselves and living life to the fullness, because at the end of the day, each of us is responsible for his or her own life. When we are old and gray, instead of regretting “I should have done this” or “I should have done that”, I hope we can tell ourselves gladly and proudly that “ I’m happy I did that”, “I’m glad I stood by what I like”, and “I made it”.

Thank you.